

A Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León (Spanyolország) által 2010. május 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — David Barcenilla Fernández kontra Gerardo García S.L.

(C-256/10. sz. ügy)

(2010/C 221/32)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León

Az alapeljárás felei

Felperes: David Barcenilla Fernández

Alperes: Gerardo García S.L.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelv⁽¹⁾ 3. cikkét, 5. cikkének (2) bekezdését, valamint 6. és 7. cikkét, hogy az a munkáltató, amelynél a munkavállalók tekintetében a napi zajexpozíció szintje (az egyéni hallásvédőknek köszönhető hatást figyelmen kívül hagyva) túllépi a 85 dB(A) mértéket, teljesíti a hivatkozott irányelvben foglalt, a munka lényeges körülményeit érintő megelőzési kötelezettségeket azzal, hogy olyan hallásvédőket bocsát a munkavállalók rendelkezésére, amelyeknek köszönhetően a napi zajexpozíció szintje e munkavállalók tekintetében 80 dB(A) alá csökken?
2. Úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdését, hogy a „műszaki, illetve szervezeti intézkedésekből álló program” — melyet azon munkáltatónak kell elfogadnia, amelynél a munkavállalók tekintetében a napi zajexpozíció szintje (az egyéni hallásvédőknek köszönhető hatást figyelmen kívül hagyva) túllépi a 85 dB(A) mértéket — a zajexpozíció szintjének 85 dB(A) alá csökkentésére irányul?
3. Amennyiben az első kérdésre adott válasz nemleges, úgy kell-e értelmezni a 2003/10/EK irányelvet, hogy azzal ellentétben az olyan nemzeti szabályozás vagy bírósági gyakorlat, amely felmenti a munkáltatót a főszabály szerint a naponta 85 dB(A) mértéket meghaladó zajnak kitett munkavállalók

részére járó pénzbeli kompenzáció megfizetése alól, amennyiben olyan egyéni hallásvédőket bocsát a munkavállalók rendelkezésére, amelyeknek köszönhetően a napi zajexpozíció 80 dB(A) alá csökken?

(¹) A munkavállalók fizikai tényezők (zaj) hatásának való expozíciójára vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről szóló, 2003. február 6-i 2003/10/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (tizenhetedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) (HL L 42., 38. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 300. o.)

A Tribunalul Dâmbovița (Románia) által 2010. május 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Nicușor Grigore kontra Regia Națională a Pădurilor Romsilva — Direcția Silvică București

(C-258/10. sz. ügy)

(2010/C 221/33)

Az eljárás nyelve: román

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunalul Dâmbovița

Az alapeljárás felei

Felperes: Nicușor Grigore

Alperes: Regia Națională a Pădurilor Romsilva — Direcția Silvică București

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az az időtartam, amely alatt az erdész egyéni munkaszerződésének megfelelően napi nyolcórás munkaidőben köteles egy meghatározott erdei parcella felügyeletéről gondoskodni, amelynek tekintetében — esettől függően — fegyelmi, vagyoni, szabálysértési vagy büntetőjogi felelősséggel tartozik a kezelése alatt álló területen megállapított károkért, függetlenül attól, hogy mikor következett be a kár, a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló [2003. november 4-i] 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 2. cikkének (1) bekezdése szerinti „munkaidőnek” minősül-e?
2. Eltérő-e az I. kérdésre adott válasz akkor, ha az erdész annak az erdei parcellának a területén található szolgálati lakásban lakik, amelynek a kezelésével megbízták?